

28 MARCH 2017
LANGHAM HOTEL
AUCKLAND

愿真挚的友谊
开创性的伙伴关系
面向未来的双边关系

He whakahoanga tupu
He hoa piri nō te auahatanga
He whanaungatanga mō ngā tau e heke nei

A genuine friendship
An innovative partnership
A relationship for the future

真挚的友谊

欢迎您参加本次午宴。

为了彰显新西兰与中国之间深厚而真挚的伙伴关系，我们精心准备了本菜单。

每道菜都是新西兰新鲜特产与中国风味结合的精彩呈现。

新西兰自豪地拥有世界上最好的新鲜物产。

我们的土地和水为出产丰富多样的饮食提供了最为理想的条件。

诚挚欢迎各位贵宾，无论您来自中国还是新西兰，是新朋亦或老友，

希望能借此机会，建立面向未来的双边关系。

今天，欢迎您在此入席，亲切交流，尽享我们热情友好的待客之道。

比尔·英格利希阁下

新西兰总理

A GENUINE FRIENDSHIP

We would like to welcome you to lunch this afternoon.

The menu has been crafted to highlight the deep and genuine partnerships between New Zealand and China.

Each course will present fresh New Zealand produce with a Chinese twist.

New Zealand prides itself on growing and producing some of the world's best fresh produce. Our soil, land and water make our country ideal for producing a diverse range of food and beverages.

We welcome all our guests from China and New Zealand, both new and returning, and hope today offers you an opportunity to build on your relationships for the future.

Today we welcome you to our table to enjoy our conversation and our hospitality.

Rt Hon Bill English

Prime Minister of New Zealand

圣歌

将尊贵、荣耀及平安
带给这块土地
祈愿善念存于
所有人心中
永远、永远、永远
阿门
耶和华是避难所
和我的生命

波卡列卡列安那 (河水湍湍)

不平静的
外阿普河水
而你趟过它时
它会为你平静
(合唱)
哦，我的爱人
请回到我身边来
因为对你的爱
我愿抛弃生命

HE HŌNORE

He hōnore, he korōria
Maungā rongo ki te whenua
Whakaaro, pai e
Ki ngā tangata katoa
Ake, Ake, Ake, Ake, Āmine
Te Atua, te Piringa
Tōku Oranga

POKAREKARE ANA

Pokarekare ana
Ngā wai o Waiapu
Whiti atu koe hine
Marino ana e

(Chorus)

E hine e
Hoki mai ra
Ka mate ahau
I te aroha e

菜单

头盘

蒸科罗曼德青口贝
佐绍兴黄酒腌制布伦海姆鹿肉

配酒: 威杜庄园传奇霞多丽干白 2015

主菜

国王乡牛里脊
配姜糖, 四川小辣椒
中式蒜蓉茄子, 香菇, 绍菜

配酒: 象山珍藏西拉2014

甜点

芒果西米布丁
配新西兰蛋白甜饼(帕夫洛娃)碎酥

配酒: 透湖'莱哈'限量版贵腐雷司令2014

杰境乌龙茶

随时供应

如有特别饮食需求请告知服务人员

MENU

FIRST COURSE

Steamed Coromandel Green-lipped Mussels
on Blenheim Venison marinated with Shaoxing rice wine
Wine match: Vidal Legacy Hawkes Bay Chardonnay 2015

MAIN COURSE

King Country Beef Tenderloin
with caramelized ginger-Sichuan peppers, Chinese eggplant and
black garlic purée, shiitake mushrooms and Tientsin cabbage
Wine match: Elephant Hill Reserve Syrah 2014

LAST COURSE

Mango Sago Pudding
with pavlova crumble
Wine match: Tohu 'Raiha' Limited Release Noble Riesling 2014

Zealong Tea
served throughout the lunch

Please notify wait staff of any special dietary requirements

DRAGON

舞龙

Hup Jong Mune Wu-Shu Culture Association

KAPA HAKA

卡帕哈卡(毛利战舞)

Ngā Puna o Waiorea / Western Springs College

Toa Mau Rakāu

OPERA SINGERS

歌唱家

Filipe Manu (tenor) and Clinton Fung (baritone)

菲利普·马努 (男高音)

克林顿·冯 (男中音)

